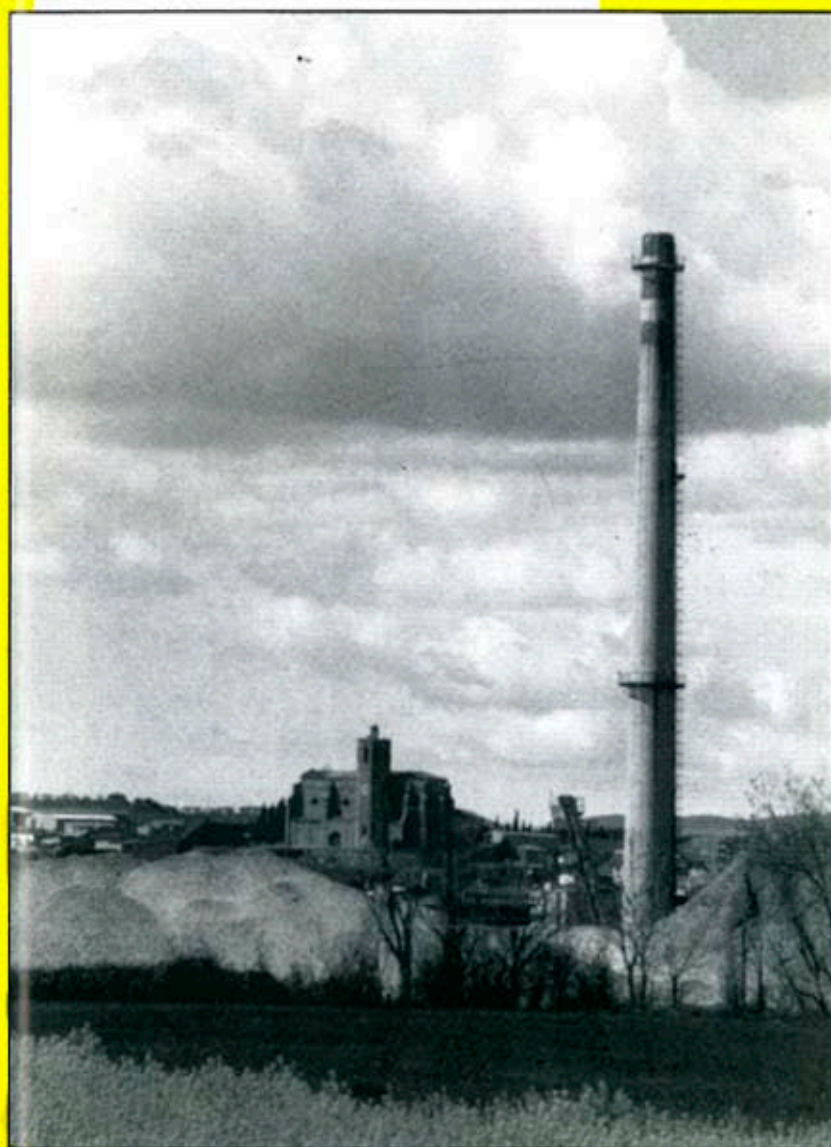


groc

REVISTA QUINZENAL
INFORMACIÓ I SERVEIS



El dia de Sant Jordi, patró de Catalunya, és simbolitzat amb la tradicional rosa.



La xemeneia d'INPACSA deixarà de treure fum

- «S'esfuma el fum»
- Millorem...
Recordant Vicent Andrés Estellés (III)
- III Open femení de tennis a Balaguer
- En el dia de Sant Jordi
- Festes del Roser a Vallfogona de B.
- 5è Manament
- Un desig...
- Des del meu racó.
Sobre els noms dels signes del zodíac
- L'Orfeó, un any després
- Breus 35 i 36
- Diada de Sant Jordi

FIRA 1993

28-29-30-maig

BALAGUER



Maquinària Agrícola - Automoció
Comerç - Alimentació Natural



Ajuntament
de Balaguer



Diputació de Lleida



Consell Comarcal
de la Noya



Generalitat de Catalunya
Departament d'Indústria i Energia
Departament de Governació



Cambra Oficial de Comerç
i Indústria de Lleida



DOSSIER PSM

DISTRIBUCIÓ GRATUÏTA A
Balaguer, Belloc d'Urgell,
Camarasa, Castelló de
Farfanya, Gerb, La Ràpita, La
Serdà, Menàrguens, Os de
Balaguer, Sant Llorenç,
Térmens, Vallfogona de
Balaguer i Vilanova de la Sal.

Edita:

DOSSIER P&M, S.L.
C/ Barcelona, 31 baixos
Telèfon 44 82 73
25600 BALAGUER

Disseny, Composició i
Maquetació:
DOSSIER P&M, S.L.

Imprimeix: Impremta Guu
Dipòsit Legal: LL-81-1987
Tirada: 4.000 exemplars
Distribució: Gratuïta

Redacció i Publicitat:
Pedro Pérez, Sisco Alarcón
i Sara Alarcón

Col·laboradors habituals:
Josep M. Simon i Auberní,
Pere Esteve i Yusta,
Andreu Trilla i Cudós,
Joan Borda i Boreu,
Francesc Serra.

GROC és una publicació plural i independent. Els articles són opinions exclusives dels seus autors que GROC no fa necessàriament seves. En defensa de la llibertat d'expressió de la nostra societat ens comprometem a acceptar les rèpliques que els lectors estimin oportunes sempre que es guardi el degut respecte que mereixen persones i institucions.

«S'esfuma el fum»

DOSSIER

«L'estudi de viabilitat encarregat per l'empresa per a evaluar l'actual situació de la planta de Balaguer i analitzar les seves possibles alternatives de futur comprova que la seva estructura i capacitat de producció, el tipus de producte i els seus costos, no li permeten sobreviure en el mercat paperer a curt, mig i llarg plaç. L'empresa ha acumulat pèrdues en els últims tres anys i pretèn, amb aquesta mesura, evitar la suspensió de pagaments i complir amb els seus actuals compromisos i obligacions.

EPPIC, amb seu a Barcelona i instal·lacions a Balaguer (Lleida) ha pres la decisió de tancar la seva fàbrica de Balaguer i cesar l'activitat de l'Empresa. La decisió presa pel Consell d'Administració durant la seva última reunió, és motivada per la impossibilitat de millorar o reconvertir el seu negoci actual dintre del sector paperer.

Segons l'estudi de viabilitatja mencionat, la dimensió productiva de la fàbrica de Balaguer és inadequada per al seu sector i els seus costos de matèries primeres, energètics i laborals reflexen diferències desfavorables molt importants amb els seus competidors directes.

La caiguda continuada de resultats, amb pèrdues acumulades de 4.400 milions de pessetes en els últims tres anys, es deu principalment a la reducció dels preus en el mercat nacional i internacional i situa a l'Empresa en uns nivells de pèrdues en el seu producte principal superiors a les 20 pessetes per Quilo. Malgrat tot, l'estudi de viabilitat ha tingut en compte altres alternatives possibles que poguessin fer rentable la seva activitat, arribant a la conclusió de que, fins i tot en situacions utòpiques de mercat, aquestes no produiran un canvi de signe en els resultats de la companyia.

Amb aquesta decisió, EPPIC pretèn no tan sols adelantar-se als aconteixements i evitar una suspensió de pagaments que perjudicaria, en major mesura, als seus empleats i a les empreses amb les que manté relacions, sinó també complir amb els compromisos i obligacions adquirits per la companyia.

Durant 1992, EPPIC va facturar 6.303 milions de pessetes (3% menys que l'any anterior), registrà pèrdues de 1742 milions de pessetes (19% majors que l'any anterior) i procedí a la venda de les seves empreses participades en l'exterior que generaren ingressos per valor de 3.733 milions de pessetes, els quals es destinaren a sanejar la seva situació financera».

Amb aquesta «Nota de Premsa» l'empresa EPPIC comunicava oficialment als mitjans de comunicació la decisió de tancar la factoria de Balaguer. Eren tres quarts de dotze de la nit del divendres dia setze i el Fax de l'oficina era l'encarregat de donar-nos la notícia més desalentadora que s'ha rebut a Balaguer en els últims anys.

És indubtable que les repercussions socials i econòmiques del tancament de «INPACSA», en cas de produir-se tal i com desitja EPPIC, poden ser de difícil solució, al menys a curt plaç i molt més si tenim en compte la crisi que ens afecta i ens desmoralitza.

Els sectors del comerç i els serveis ja han començat a notar el síndrome de tancament i les previsions de la petita empresa a Balaguer més que de creixement són de mantenir-se.

Una vegada passats uns dies des de la notícia i després de familiaritzar-nos amb la situació, s'arriba a la conclusió de que el desencant mai ens portarà a bon port, que l'apatia i la desil·lusió tan sols defineixen als perdedors i que l'esperit derrotista no faria més que esfonsar definitivament l'economia de Balaguer.

Després d'aquestes premisses prems la determinació de lluitar i no esperar amb els braços creuats, donar la cara a la situació i no esperar miracles econòmics que mai arribaran i demostrar-nos a nosaltres mateixos que la nostra ciutat i la nostra comarca saben refer-se als cops més durs. Desafortunadament, la xemeneia deixarà de ser el símbol industrial de Balaguer. Ara és el moment de demostrar que l'esforç de cada dia, la professionalitat en les nostres empreses i la capacitat de reacció no necessiten símbols si la voluntat de progrés es desperta amb nosaltres cada matí»

Cal començar! i... cal començar bé!

ESTABLIMENTS ESPECIALITZATS EN LLISTES DE NOCES

CASA
CHISPA

AVALL, 24 - TEL. 44 53 22
MAJOR, 13 - TEL. 44 56 80
BALAGUER

Recordant Vicent Andrés Estellés (II)

«Veies la mort, com arribava, pobra». Així comença un dels sonets d'«El gran foc dels garbons», llibre escrit per l'Estellés entre 1958 i 1967 dedicat al seu gran amic Joan Fuster. D'aquesta manera ens descriu com seria o com s'imaginava que seria la seva mort:

«...Però ja no podries reclamar
«Aquesta no és la meua mort» ¿Qui sap
si és aquesta la teua justament?
Dessistiment. Estés al llit, ho acceptés
tot. No saps res. Vinga la mort, aquella,
aquesta, la que siga. Qualsevulla.»

I és que la mort fou aquella companya fidel que mai no el deixà. Ja l'any 1953 escriví una atípica «Cançó de Bressol» dedicada a la seva petita filla que, inesperadament, la Dama se l'endugué. Començava així: «Jo tinc una Mort petita, /meua i ben meua només...». La mort ha estat un dels temes preferits dels poetes. El llistat d'autors seria inacabable. Alguns, la contraposaven amb l'amor i la producció literària es balancejava entre aquests dos mons. L'amor, símbol de tot allò que la vida t'ofereix, i la mort, indret on tot s'acaba. L'altra constant de l'obra d'Estellés no serà ben bé l'amor, sinó el sexe, que Estellés el definia com una motivació bàsica d'aquesta vida i únic enfrontament significatiu amb la mort.

Escriu en «Llibre de Meravelles» (1971), en el poema ELS AMANTS els següents versos:

«...Feroçment ens anàvem des del matí a la nit...
...No comprenc l'amor com un costum amable,

com un costum pacífic de compliment i teles...
...Es desperta, de sobte, com un vell huracà,
i ens tombà en terra els dos, ens ajunta, ens empeny...
...El nostre amor és un amor brusc i salvatge,
i tenim l'enyorança amarga de la terra,
d'anar a rebolcons entre besos i arraps...
...No hi havia a València dos amants com nosaltres,
car d'amants com nosaltres en són parits ben pocs.»

S'ha escrit d'aquest periodista professional nascut a Burjassot l'any 1924, que sempre fou «un home d'actituds socials i cíviques nítides en pro del seu país». Ell mateix digué que «escrivi a la mesura de la seva pròpia mesura». Home aterrit per la por a la mort, frustrat per la virulència del sexe mai no satisfeta, amb una desmesurada fam de viure i de lluitar. Aquest desig famèlic el dugué a comprometre's en la defensa del seu poble i la seva llengua. Es delia per una «pàtria lliure, i lluminosa i alta». I això li comportà tot tipus de reaccions, des de les més airades, provinents dels sectors més reaccionaris del país valencià, a aquelles que, malgrat els premis (*) distincions, han volgut recompensar, no sé si prou encertadament o justa, el seu difícil, diria quasi heroic, compromís.

Però la poesia d'Estellés no es redueix a la quotidianitat ni als seus aspectes, potser, més vulgars. Va més lluny, mostra en tot moment la seva qualitat d'home erudit. Ens parla dels clàssics grecs i llatins, com si fossin contemporanis nostres, així ho podem comprovar si llegim el seu llibre «Horacianes» (1963-1970). En els seus diàlegs no descuida els grans poetes catalans, des del gran Ausiàs March, que l'influí profundament i sembla ser, que més d'un li ha volgut veure aquella torxa que deixà encesa el gran poeta de Gandia, fins a contemporanis com Riba, Foix, Espriu i Ferrater.

La mort li vingué tal com l'havia imaginada: «No aquella mort que tindria la iconografia/docta de gest i de severes teles, /sinó aquella altra, veritablement/indigna, de les malalties, les injeccions i les pastilles, un enrenou de culleres i tassates...» Potser en el més absolut silenci. Potser aquest silenci també era desitjat pel mateix Estellés. Tanmateix m'agradaria que em sabés perdonar si l'he gosat profanar.

(*) Premi d'Honor de les Lletres Catalanes el 1978 i posteriorment de les lletres valencianes •

ANECDOTARI LINGÜÍSTIC

AMANT. 1- I el femení AMANTA. Tant l'un com l'altre expressen una quantitat considerable. Qui posa en dubte que els amants s'estimen A MANTA?

2- L'ètim també pot provenir de MANT que és el lexema de mantell o de manta. Pot arribar a afirmar-se ja que resulta força típic veure una amants acompanyats d'una manta, portada dissimuladament sota el braç, per tal d'estirar-se tranquil·lament a comptar estels i protegir-se del fred i de les cuques que libidinoses corren a la recerca d'escalfor.

AMORÓS/VOL. El mateix mot ho diu. Desordeneu-lo i ho comprovareu. Si hom VOL AMOR cal que es mostri agradós... la resta ja vindrà...

AMORÓS. Contrari de MORÓS, així ho indica el prefix «A-». Hom diu morós a aquella persona que es mostra lenta a complir, en especial aquell deute que té. Com és fàcil de suposar quan hom sent aquell AMOR tan efusiu té delit per complir amb el seu deure AMORÓS.

ESTIMAR. Malgrat allò que es pugui pensar i, evidentment, estar en desacord el mot prové de «Timar» (Robar amb habilitat). Qui ESTIMA té la sensació que li han robat, com a mínim, el cor... N'hi ha que no en tenen prou amb el cor, necessiten quelcom més... Com sol dir-se hi ha amors que maten...

Reforça aquest ètim l'expressió catalana TIMAR-SE que significa entendre's amb ullades, sobretot amb intencions amoroses. TIMAR-se o ESTIMAR-se així, pot provocar que a algú el timin de cap a peus... amb una ullada n'hi ha prou...

IMPRESA

GUIU

Carrer Sant Lluís, 16 - Tel. i Fax 45 03 14
BALAGUER

MORIR. Pronunciat MURIR. Com es pot comprovar prové de «Mur». Morir-se no és res més que traspasar aquell MUR, del qual Espriu ens parla amb bells poemes. Ningú no sap que hi ha darrera aquest estrany MUR. Molts murs han caigut, però aquest és infranquejable fins que ens MURIM. Llavors el traspassem, però sense retorn.

POETA. Derivat de «Por» (Sentiment de perill, recel, sospita). Encara que aquest sentiment, en el cas dels PO-ETES sigui petit, si ens atenim al diminutiu «-Eta», no ens ha deixat massa tranquils, ja que els PO-ETES amb els seus versos i paraules han provocat més d'una revolució, com a mínim ideològica. És lògic, doncs, que als governs autoritaris no els siguin gaire simpàtics els PO-ETES, sembla una paradoxa que a aquests governants, que fan més por que gràcia, pugin tenir por dels POETES •

III Open Femení de Tennis a Balaguer

Per tercera vegada, el Open Femení «Pastas La Família», «Memorial Maria Teresa Cases» es jugarà la primera setmana de Maig, o sigui de l'1 al 9 de Maig.

El Club està situat a la Carretera de Balaguer a Camarasa, anomenada Carretera del Doll, al Km. 5. Telf. 45 09 52. El Club disposa de: 9 pistes de tennis, 1 local social, Bar-Sala TV, Restaurant, 2 piscines, 1 fronton i 1 sala de ping-pong.

L'HOTEL PARADOR «COMTE JAUME D'URGELL» serà la residència oficial de les jugadores i equip tècnic del torneig.

ÀRBITRES

Helena Tusquets repeteix com a jutge-àrbitre d'un torneig que serà supervisat per Josep Maria Pizà i Aguilera de la Real Federació Española de Tennis.

ESTUDI FOTOGRÀFIC

BERGÈ

sant lluis, 2 cantonada urgell • tel. 45 07 06

ENFERMERIA

La Creu Roja estarà present amb una ambulància i un equip de voluntaris pel cas d'una emergència de jugadores i aficionats. Els metges oficials del torneig seràn en Francesc Xavier Sanuy, en Jaume Rufach i en Ferràn Barallat.

ENTRADES

L'entrada al recinte del Club serà gratuïta.

CORDATJES

La casa Sports Pifarré de Lleida, tindrà un stand acondicionat per a realitzar les feines de cordar les raquetes de les jugadores.

JUTGES DE LINEA

Els jugadors juniors del nostre club seràn els encarregats de cantar les jugades decisives.

PERSONAL

Rosa Maria Miranda, Mariló Pérez, Meli Alburquerque, Montse Miret, Isabel Bergel, Mari Carmen Ruiz i Magda Garcia seràn les encarregades de facilitar amb la seva col·laboració les tasques de totes les persones que es mouen dins el món del tennis durant la setmana del Torneig.



Can Sisco
BAR RESTAURANT

Un ampli ventall en serveis

CAFETERIA • RESTAURANT
SALONS PER A BODES I BANQUETS

MENÚ DEL DIA A 850 ptes.

C/ Girona, 7
Tel. 45 06 86-45 06 96
BALAGUER

I sota la direcció de Can Sisco



BAR RESTAURANT **AVENIDA**
Passeig de l'Estació, 64 - Tel. 44 65 93 - BALAGUER

PILOTES

Les pilotes oficials per a tots els tornejos WTA a cel-lebrar per la Federació Catalana de Tennis són les «DUNLOP FORT». Aquest any la casa Dunlop sports tindrà un stand per la venda al públic de tota mena d'objectes esportius de la seva marca.

PISTES

Les cinc pistes de terra batuda seràn les utilitzades per els partits que es disputaràn durant els nou dies que duri el Torneig. La pista central on es jugaran els partits de semifinals i finals té una capacitat de 300 espectadors.

PARKING

El Club poseeix dos parkings amb capacitat per a 50 cotxes «cadascun». El parking instal·lat a dins del Club serà utilitzat únicament per l'equip oficial del torneig i membres de l'organització així com al transport de les jugadores, premsa, sponsors i ambulància de la Creu Roja.

PARTITS

La fase prèvia es jugarà els dies 1 i 2 de Maig.

Els partits es jugaran al millor de tres sets, amb tie-break als dos primers.

Si el temps ho permet el horari de partits serà el següent:

Fase prèvia: A partir de les 10 hores.

Fase Final: Dilluns, Dimarts i Dimecres a partir de les 10 hores i 30 minuts.

Dijous i Divendres a partir de les 11 hores.

Dissabte.- Semifinals a partir de les 12 hores i la final de dobles a partir de les 16 hores.

Diumenge.- La final a partir de les 12 hores.

PREMIS

Individuals: Campiona: 1.568 \$; Finalista: 980 \$; Semifinalista: 490 \$; 1/4 finalista: 245 \$; Ronda de 1/16 finalista: 196 \$; Ronda de 32: 98 \$

Dobles: Campiones: 637 \$; Finalistes: 343 \$; Semifinalistes: 196 \$; 1/4 finalista: 98 \$; Ronda de 1/16: 49 \$

Trofeus cedits per la família «Cabeceran Cases».

PÚBLIC.- Es preveu una assistència superior a les 1.000 persones.

RECOLLIRPILOTES

Els nens del nostre Club seràn els encarregats de recollir les pilotes de la pista.

RESTAURANT

Per els aficionats que vulguin passar-se el dia al tennis tenen el Restaurant del Club que cada dia podran degustar un menú diferent i ha un bon preu.

SEGURETAT

L'organització te previst un servei de seguretat de dia i de nit.

SORTEIG

El sorteig es farà a les instal·lacions del Club a les 19 hores del dia 30 d'Abril.

SPONSORS

Pastas La Família és el principal sponsor del Torneig, aportant la totalitat dels diners dels premis. L'Excel·lentíssim Ajuntament de Balaguer, el Consell Comarcal de la Noguera, la família «Cabeceran-Cases» i totes les Entitats i cases comercials

anunciades en el llibre.

TELÈFONS

El Club disposa de dos telèfons, un de públic al Bar (Tel. 45 09 52) i un altre de privat per l'equip oficial a les oficines del Club.

TRANSPORT

Com al darrer any la casa VOLVO posa a disposició de l'organització 1 cotxe per el transport de les jugadores, àrbitre i personal tècnic.

ZONA COMERCIAL

Existirà dins el Club una zona comercial dedicada a la venda de productes per als assistens.

GUANYADORES DEL TORNEIG

1991 Cristina Torrent (Espanya)

1992 Paola Suarez (Argentina)

1993 ... *

En el dia de Sant Jordi

Pere Esteve i Yusta

En el moment de començar a escriure aquest article la meua intenció era la de relatar una de les moltes llegendes que sobre Sant Jordi i el drac s'han escrit en el nostre país, i que per cert una d'elles dóna per segur que l'enfrontament de Sant Jordi amb el monstre es va produir en un poble de l'Urgell nomenat Rocallaura, però partint del fet que aquestes llegendes són força conegudes per tots els catalans, he preferit escriure sobre uns altres aspectes de la celebració del patró de Catalunya, els quals poder són un xic més insòlits, i per tant quelcom més desconeguts.

Cal dir per començar que a Catalunya, Sant Jordi, tot i sent el nostre patró no ha tingut mai la suficient devoció i veneració per part del poble català. Poder la causa ha estat el fet de que Sant Jordi hagi tingut sempre un caire de personatge senyorial i nobiliari.

Ja el rei Pere I l'any 1094 en agraïment a Sant Jordi per haver derrotat als àrabs en la batalla d'Alcoraç, el va nomenar patró de la cavalleria i de la noblesa catalana.

També si fem un repàs de les esglésies o ermites dedicades al patró de Catalunya ens adonarem que en tota la comarca de la Noguera, i sempre segons els estudis fets per Josep Maria Gavin i Barceló sobre les esglésies de la Noguera, només trobem entre les 380 esglésies, capelles, ermites, etc. classificades per aquest historiador, un total de 7 dedicades a Sant Jordi, i que corresponen a les poblacions següents:

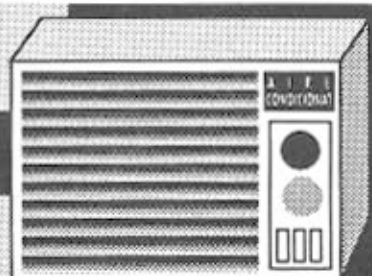
- Una església a Sant Jordi de Muller (L'Assentiu)
- Una església en ruïnes a Camarasa.
- Una ermita a Camarasa.
- Una església desapareguda a Tragó de Noguera.
- Una capella desapareguda a Vilanova de Meià.
- Una capella en ruïnes a Bellvís.

AQUEST ESTIU CANVIÏ D'AIRE

AIRE CONDICIONAT

No esperi a l'últim moment.
Aquest estiu canviï d'aire.
Instal·li a casa seva AIRE CONDICIONAT.
Passi un estiu refrescant!

 **FRIBA**
FRIGORÍFICS BALAGUER



C/ Girona, 8 • Telèfon 44 85 02
25600 BALAGUER Lleida

• **Una capella a Oliana.**

Una dita popular catalana que serveix per indicar l'escassetat d'una cosa diu així: «N'hi ha menys que capelles de Sant Jordi, que només n'hi ha una a cada bisbat».

I parlant de dites populars, el dia de Sant Jordi els nostres avantpassats, tenien la certesa que aquest dia a aquells marits que tenien la seva muller infidel, els hi sortien dos grans a la front, que al llarg dels dies esdevenien en uns comunals banyes.

La veu popular del poble va traure una cançó dirigida als pobres marits que deia així:

*«Sant Jordi ha vingut
i els arbres floreixen
i als pobres cornuts
les banyes els creixen».*

També els pagesos invoquen a Sant Jordi, perquè aquest els hi faci granar l'ordi, amb aquesta oració:

*«Gloriós Sant Jordi,
jo en tinc un camp d'ordi
fresc i gemat;
feu-nos la gràcia*

que arribi ben granat.

La sabiduria dels homes que viuen dels fruits que dona la terra, han fet del dia de Sant Jordi, una referència per pronosticar les futures collites, així alguns refranys catalans d'aquest dia diuen.

«Quan per Sant Jordi gela, mal any de peres.

Entre Sant Jordi i Sant Marc, un dia d'hivern hi cap.

No diguis hivern passat, que Sant Jordi no hagi estat.

Sant Jordi arribat, surt la cuca del forat.

Per Sant Jordi, l'espiga a l'ordi».

Un dels miracles que una llegenda popular atribueix a Sant Jordi, diu que havent conquerit la ciutat de Mallorca el rei Jaume I, va pensar en atacar València, però que les provisions de queviures eren tant minses, que el rei no gosava començar la



Creativitat publicitària • Imatge d'empresa
Disseny gràfic • Creació de logotips
Publicitat en general

c/ Barcelona, 31 baixos • Tel. 44 82 73 • Fax. 45 03 11 • Balaguer

batalla, però la llegenda diu que un cavaller, que no era altre que Sant Jordi, li va donar un pa, una ampolla de vi i una vedella, i li va dir que amb allò tot el seu exèrcit podria menjar i veure, mentre durés l'asseig de la ciutat de València, i el rei Jaume va començar la conquesta de València i per més que van fer rajar la bóta, van llescar el pa, i van esquarterar la vedella, sempre va restar la bóta tan plena i el pa i el vedell tan sencers com quan Sant Jordi els hi va lliurar.

Nota: Al moment de tancar aquest article, ens ha sobtat la trista notícia del tancament d'Impacsa, aquesta decisió afectarà d'una manera molt directa a 250 treballadors, la majoria d'ells veïns de la nostra ciutat, això pot representar per Balaguer, que la nostra ciutat passi a convertir-se en poc temps en una ciutat dormitori, caldrà que per evitar això totes les forces polítiques de la nostra ciutat lluitin en un mateix front com ho van fer per primera vegada el dia 17-4-94, en el ple extraordinari que l'ajuntament de Balaguer va convocar per tractar d'aquest important tema •



TORRES MOBILIARI DECORACIÓ

C/. FERRER I BUSQUETS, 78 i 80 • C/. 11 DE SETEMBRE, 5 i 7
Telèfon 60 03 60 - 25230 MOLLERUSSA (Lleida)



**6 PLANTES D'EXPOSICIÓ AMB MOLTES OFERTES.
VINGUI I COMPROVI-HO!!**

**SUPER
OFERTA**

**CONJUNT
SOFA
2 PLACES**

**+
SOFA
3 PLACES**

49.900.-

Festes del Roser a Vallfogona de B.

Regidoria de Festes de l'Ajuntament de Vallfogona de B.

Festes del Roser a Vallfogona de B.
7, 8 i 9 de maig
PROGRAMA D'ACTES



La plantada del Xop de l'any passat va ser tot un èxit

PROGRAMA D'ACTES

DIVENDRES 7 DE MAIG

A les 10 de la nit us esperem a tots al riu per tallar el XOP, MÉS ALT. Per agafar forces hi haurà entrepens amb llonganissa de «Cal Marxan» i beure per a tothom.

A l'1 de la matinada pujarem del riu i farem la tradicional PLANTADA DEL XOP, davant les escoles. I a continuació ball i marxa al poliesportiu amb el grup STOCK.

DISSABTE DIA 8 DE MAIG

A partir de les 9 del matí i fins a les 2 del migdia, Primer Concurs de Pintura Ràpida. Hi podran concèrrer participants de tot arreu, afeccionats o

professionals i les modalitats d'oli o aquarel·la. Hi hauran 200.000 PTA en premis. Per a més informació podeu trucar als tels. 432008 i 432102.

A les 5 de la tarda hi haurà una gran cursa infantil de bicicletes de 4 a 14 anys, organitzat pel Grup de Jovent.

A les 8 de la tarda Ball amb l'orquestra TARANTELLA.

A les 11 de la nit sessió de ball de nit amb la mateixa orquestra.

DIUMENGE DIA 9 DE MAIG

De 9 a 2 del matí, últim dia del Primer Concurs de Pintura Ràpida.

A l'1 del migdia, Missa Major amenitzada per l'orquestra SENSACIÓ, i a la sortida de Missa, ballada de sardanes a la Pl. Sant Miquel amb la Cobla SENSACIÓ.

A les 5'30 de la tarda, al Poliesportiu concert amb l'orquestra SENSACIÓ. Abans del concert es farà el lliurament de premis del concurs de Pintura Ràpida.

A les 9 de la nit, llúida sessió continua de ball amb la Internacional Orquestra SENSACIÓ.

ENTRADA GRATUÏTA ALS FORASTERS A TOTS ELS ACTES.

LA DIDDA
CUINA CASOLANA
VALLFOGONA
C/ BALAGUER, 10-12
Tels. 43 22 03 - 43 22 04

EMSADE

Podem realitzar tots els treballs que vulgui. Truqui'ns, l'informarem
TORRE DOMINGO • LA RAPITA
(Vallfogona de Balaguer)
Telèfon 44 65 14

5è Manament

Rafel Aguilà Curià

Des de temps immemorial l'home tenia en ment com un instint natural caçar per anar visquent.

Aquest afer s'extengué amb lluites entre germans i així anaren nasquent les guerres i els desenganys.

Totes en són conseqüència d'odis, venjances, orgulls de poder i prepotència no son bones per ningú.

Quan un caçador furtiu tan sols en vol destrossar i mata al pobre ocell del niu no se l'ha de condemnar?

Es posa al cau el furó per fer-ne sortir al conill li apunta al caçador es salvarà del perill?

El que lluita per la vida diu l'eutanàsia és fatal un principi no s'oblida es pot matar al malalt?

Qui mata és assassí i tal com avui és la llei es deixa de ser butxí pena de mort no mereix?

D'altres països tenen vigent la pena de mort quan al criminal condemnen no és també matar, SENYOR?

Es perd l'interès per treballar per manca d'ajut i moral si les ales ens volen tallar hem de morir d'aquest mal?

Estem assolint històries de morts amb violació hi han lleis condemnatòries per aplicar el pitjor?

Si som capaços de matar per desitjar més riquesa perquè negar un tros de pa a qui viu en la pobresa?

En països com Somàlia una qüestió n'és molt seria sens ajuda humanitària es mor de fam i misèria.

Afirmo que es pot matar la injustícia i la fam crec que no és pecar per haver de confessar.

De totes les nostres obres en un dia no llunyà haurem de presentar probes EL SUPREM ENS JUTJARÀ.

Servei de Psicologia

Montse Llavars i Gess

Psicòleg - Logopeda

Ramona Ribes i Castells

Psicòleg - Terapeuta familiar

**Diagnòstic,
orientació i
tractament**

C/ Sant Crist, 3/5
Tels. 45 13 46 - 44 81 13

25600 BALAGUER
(Lleida)

Un desig...

Emili Monge

És difícil establir un contacte personal amb tothom.

Penso que això seria molt bo, i que aniríem millor del que no anem, però és impossible, si no hi ha voluntat per part del qui mana.

En el llibre d'intencions de CiU hi ha tot un seguit de bones paraules que bo és recordar-les: «Recolzarem, Crearem, Fomentarem, Potenciarem, Promourem, Donarem, etc...». Ah!, i em descurdava «COL-LABORAREM».

És cert que els moments actuals aconsellen ésser prudents i que no tot són flors i violes, i que aquest munt de paraules dites en uns moments d'eufòria, ara el més prudent és deixar-les de banda, però no aparcar-les definitivament, car als contribuents ens passà allò de l'acudit «als minyons no els prometsis si no els dones».

És difícil establir un contacte personal quan som gairebé tretze mil, però fóra molt interessant i gratificant veure el nostre Alcalde passejant per la Plaça o pels carrers, i fer-se assequible a tothom, i vivint els problemes quotidians i voler trobar solucions.

Ara fa poc que hem passat les Festes de Setmana Santa, els balaguerins hem trobat a faltar un acte simbòlic del temps «els ARMATS». A Balaguer sempre hi havia hagut aquests «soldats romans» (de mentida), aquest any han faltat, la ponència d'actes cívics municipal no ha fet res al respecte. El que si ha fet l'Alcalde, és sortir a unes fotografies al Sant Crist, acompanyant a uns personatges estrangers, el dia de Divendres Sant en ple acte litúrgic, trencant tot el protocol eclesial, i distraent l'atenció mística del personal assistent a l'acte. «Vergonyós i deplorable».

En el llibre abans al·ludit d'intencions de CiU, en l'apartat de Cultura, hi ha un tros on diu «començarem la restauració de les

Muralles de Balaguer a fi de convertir-les en una ruta o passeig d'interès històric-artístic per a la Ciutat. A Balaguer periòdicament hi arriben un mínim de dos autocars diaris de turistes, ¿no seria possible, que el departament o Oficina de Turisme que tenim a les dependències municipals, atenguessin degudament a aquest col·lectiu de visitants?. Almenys ja que no els podem ensenyar la restauració de les Muralles, els podríem fer palès les meravelles de les tres «Cases» (plaça Mercadal, 22, carrer del Pont, 1 i carrer Franc, 1), obres d'una bellesa sense precedents.

Un dels altres apartats del llibre d'intencions és el de «Fomentarem l'existència d'espais propis per...». En referència a aquest apartat, em plau fer avinent als balaguerins, tinguin a bé girar una visita per la VORERA del carrer Avgda. Àngel Guimerà, i podrà adonar-se que els espais al·ludits són destinats a «cotxes vells propis pel desguàs», un espectacle adequat per un entorn com és el Consell Comarcal, el Teatre Municipal, el Centre Escolar o els Jutjats, i a més una entrada a Balaguer. M'agradaria poder explicar als ciutadans altres coses, i no despropòsits, però crec que un esperit crític, pot ajudar a millorar el nostre entorn •

Megafonia «Via Crucis»

MEGAFONIA «VIA CRUCIS»

Casa Chispa, en resposta a les moltes crítiques rebudes arran del mal funcionament de la megafonia del «Via Crucis» del divendres Sant a Balaguer, vol fer saber que aquest any, i com a excepció als darrers trenta anys, el servei de megafonia no ha estat a càrrec de Casa Chispa •

extra fira 93

groc
REVISTA QUINZENAL
INFORMACIÓ I SERVEIS

Reservi el seu espai de publicitat ARA!
*Últim dia recepció publicitat: **18 d'abril***
Truqui'ns al telèfon 44 82 73

FERRATGERIA



Alta qualitat en Sistemes de Montatge i Fixació

Telèfon 93 - 862 95 00

VIDRES AÏLLANTS



Tecnologia alemanya amb
el segell de qualitat INCE

VIDRES LAMINATS STRATOBEL



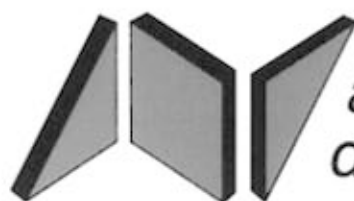
Vidres de seguretat laminat.
Vidres ensamblats mitjançant una
pel·lícula plàstica de polivinilbutiral.

PORTES I FINESTRES DE PVC

TECHNAL®

Tancaments de PVC, amb un
excel·lent aïllament tèrmic i acústic.
Classificat A3, EE, V2 (AFNOR)

BARANES D'ALUMINI



*aluminis
del vallès s.a.*

Alumini lacat blanc, qualitat "qualicoat"
entre 60 i 100 micres i anoditzat.

Garantia "Ewaa-euras" amb 15 micres.

Aleació d'alumini 6063 amb temple T-5 (Homologació UNE-38337)

MOTORS

SOMFY®

Sistemes de maniobra elèctrics i
automatismes per a persianes

PERSIANES D'ALUMINI

ALULUX®

Perfils d'alumini 0'37/0'55 mm de gruix,
amb un acabat exterior realitzat mitjançant
dues capes de polièster modificat,
amb un gruix de 25/30 micres.

INSTAL.LADORS



C/ Urgell, 27 • Tel. / Fax 44 62 62

VIALPE

25600 **BALAGUER** (La Noguera)

CONSTRUCTOR: Ramon Bernat
Bloc situat a l'Avda. Pere III de Balaguer

el nostre diari

La DIARI DE PONENT **Mañana**

Des del meu racó

Andreu Trilla i Cudós

Sobre els noms dels signes del zodíac

En català es pot constatar que, diferentment al castellà i d'acord amb les restants llengües, s'usen per als noms dels signes del zodíac els noms catalans preferentment als llatins, tot i que tots dos igualment possibles. Fins aquí no hi ha res de particular i cal dir que és lògic que en català es faci així; això indica clarament fins a quin punt es tracta de noms arrelats a la llengua popular. També les restants llengües utilitzen noms de la pròpia llengua i reserven els noms llatins, que no són habituals en el llenguatge usual, per a casos especials (per exemple per a usos científics). Això succeeix en diverses llengües: Francès, Itàlia, Anglès i Alemany.

El castellà, contràriament, usa molt sovint les formes llatines (les formes castellanes existeixen però no són correntment emprades). Però es pot constatar el següent problema: en les formes castellanes preses del llatí hi ha dos casos que resulten sorprenents: Gèminis i Piscis. Veiem per què. I cal veure també la influència que aquest fet té en el català.

Científicament, tots els noms de les constel·lacions són emprats internacionalment en llur forma llatina i així tots els astrònoms d'arreu els utilitzen tant per a designar les diferents constel·lacions com per a referir-se als estels que contenen, en aquest cas mitjançant lletres gregues (oc, B, Y) i el nom llatí corresponent. Per a designar la constel·lació s'usa aquest nom llatí en la forma de nominatiu, mentre que, per a l'estel, es fa servir una lletra grega seguida del nom llatí en genitiu (oc, així Orionis designa l'estel oc de la constel·lació d'Orió, etc.)

Per això les taules de les constel·lacions donen els noms llatins en nominatiu i en genitiu (Orion, Orionis; Leo, Leonis; Crux, Crucis; Lyra, Lurae, etc.).

Aquest criteri s'aplica a totes les constel·lacions i per tant també a les zodiacals, d'on vénen els noms dels signes del zodíac, tan utilitzades en astrologia. Però popularment s'ha generalitzat en la majoria de les llengües l'ús dels noms genuïns en lloc dels llatins, tal com ja hem dit. Fins i tot per a les constel·lacions no zodiacals són més corrents els noms en la pròpia llengua que els llatins.

Però si bé la majoria dels noms de les constel·lacions apareixen en la forma de singular, en alguns casos excepcionals ho fan en plural: aquest és el cas de Gèminis i Piscis (els Bessons i els Peixos). Ara bé les formes llatines correctes són Gemini i Piscis (nominatiu plural), a les corresponen els genitius Geminorum i Piscium. Aquestes són les formes utilitzades internacionalment per totes les llengües en les diverses publicacions científiques. Per què el castellà fa, doncs, Gèminis i Piscis, la primera afegint-li una -s- arbitrària d'un pseudo-plural i la segona transformant-la en un singular. ¿Es tracta d'un error del castellà? Si ho és, sembla que ve de fa temps: el Diccionario de Autoridades de la Real Academia Española (1726) ja els recull així. Caldria que algú estudiés aquesta qüestió i en donés alguna explicació. Però el que ens fa ballar el cap és la repercusió que això té en el català. No cal dir que aquestes són les formes que recull el «Fabra» i pel que fa a la forma Gèminis Coromines diu que és així perquè es tracta de la forma d'ablatiu!



JUN-JUL
PINTOR
LACATS I VERNISSATS
(portes, mobles, fusteria)
RETOLACIÓ
TALLER: SANT DIEGO DE CALIFORNIA, 13/15
TEL. 450600 / 445166. BALAGUER
Pintura en General



Obert tots els dies a partir de
les 9 del matí amb noves
especialitats en
CROISSANTS I ENTREPANS
Pl. Mercadal - Tel. 44 55 49
BALAGUER

(fóra l'única constel·lació en aquest cas i encara això només en castellà, i en català!) Caldria constatar si aquestes formes usuals en català antic o bé són formes modernes calcades del castellà, i, a més, anòmales en català. Al DCVB hi ha la forma Gemini (llatina) utilitzada per Lull. La GEC les admet totes dues: Gèmini i Gèminis. Doncs, no fóra convenient que en català adoptéssim com a formes llatines Gèmini i Piscis, el costat de les catalanes Bessons i Peixos sempre preferibles?

I finalment hi ha encara un altre punt que cal comentar perquè resulta una mica estrany. El «Fabra» dona entrada a cadascun dels noms corresponents al signes del zodíac, però a la definició del mot zodíac, recull també la forma Lliura com a sinònim de Balança. Aquest mot Lliura no apareix enlloc més; ni al mateix Diccionari General, ni al DCVB ni al «Coromines». Sembla una adaptació moderna i arbitrària del llatí Libra, i si no es troba documentada enlloc, més valdria prescindir-ne i preferir el terme Balança.

Com a conclusió de tot plegat, sembla prou clar que en català hi ha uns noms populars per a designar els signes del zodíac i que aquests són els que hem d'emprar en el llenguatge corrent, mentre que cal considerar els corresponents noms llatins com a cultes i reservar-los per a usos científics •

L'Orfeó, un any després

Francesc Domingo i Salvany

Aquest mes de març passat ja ha fet un any que l'Orfeó hagué de sortir, a corre-cuita, de la que havia esdevingut la seu social tradicional al carrer de la Minerva. El motiu del ràpid i forçat desallotjament fou, com vostès ja saben per altres col·laboracions en aquesta publicació, la desgraciadament popular aluminosi. De llavors ençà han estat moltes i diverses les gestions realitzades per aconseguir que un imprevist com aquell no fos negatiu per a la septuagenària història de l'Orfeó, i servis, a més, per trobar un local que permetés una independència i



Telèfon 45 05 29 Cafeteria Psg. de l'estació, 47-49

llibertat d'actuació dignes de la nostra entitat. I calia trobar, també, unes vies de financiació que fessin possible engrescar-se en projectes d'aquesta mena. Malgrat la intensa tasca realitzada pel capdavanter en aquest compromís, el Sr. Enric Odena -a qui des d'ací vull agrair en nom de l'Orfeó les hores que hi ha esmerçat- no hem pogut obtenir un resultat satisfactori fins aquest moment. No ens descoratgem, però, i continuem en contacte amb entitats públiques i privades per veure si a mitjà o llarg termini podem obtenir un resultat més positiu.

És cert que ens han estat otorgades subvencions per part de l'Ajuntament i la Diputació, però cal dir que les despeses de funcionament i organització d'activitats es mengen bona part del seu import. Tot i així estem procurant estalviar una mica per si apareix una oportunitat que demani un cert volum de diners inicial. Qualsevol col·laboració serà, en aquest sentit, benvinguda. Algú es preguntarà si no és possible el retorn a l'antic local. Nosaltres també ens ho hem plantejat però aquesta possibilitat ja ha quedat descartada definitivament donades les intencions del Bisbat, propietari del local. Atesa la impossibilitat de traslladar tot l'arxiu musical i la documentació històrica de l'Orfeó a un altre lloc varem haver de deixar, fins fa poques setmanes, bona part d'ells a l'antiga seu. Dèiem que fins fa poques setmanes perquè també ara haguérem d'actuar cuita-corrents. La raó: ens varen esbotzar la porta de l'Orfeó i hem hagut de distribuir-ho en locals dels membres de la Junta Directiva.

En l'aspecte musical, ben al contrari, l'Orfeó es troba, creiem, en un bon moment. I si això és possible és gràcies a que la continuïtat en els assaigs (i a la sempre encertada direcció de la Srta. Enriqueta Tena) ha estat assegurada, malgrat el desencant de fa un any, en la sala que la Parròquia ens cedí i que continuem utilitzant. Estic segur que recullo el sentiment de tots els integrants de l'Orfeó si, ara i aquí, un any després, expresso de nou el més sincer agraïment per aquest aeolliment.

Un cop deixades enrera les actuacions de Nadal i Reis varem actuar, el 10 i el 17 de gener, a Castelló de Farfanya i Camarasa respectivament. Després el ritme d'assaigs ha continuat amb els ulls fets a tres actes de relleu: l'homenatge al Pare Miquel Altisent, balaguerí i escolapi (com el fundador de la nostra entitat, el pare Joan Roig), el dia 23 d'abril, aquí a Balaguer; l'homenatge del món coral al Sr. Lluís Virgili, el 25 del mateix mes d'abril, a la Seu Vella de Lleida, i els concerts de Fi de Curs, el 19 i 20 de juny, a Balaguer i a Tremp, respectivament, en un treball conjunt d'intercanvi d'orfeons (l'Orfeó de Tremp i l'Orfeó Balaguerí), amb acompanyament d'orquestra, i sota la direcció del Sr. Jordi Noguera, director de la Coral Sant Jordi, de Barcelona. Això ha demanat la realització d'assaigs dominicals a Tremp i a Balaguer per a la preparació conjunta de les peces, principalment de l'obra «Sancta Maria, Mater Dei», de W.A. Mozart, que és la que conduirà el director citat. A banda d'això, i a més de realitzar les tradicionals col·laboracions a les celebracions litúrgiques de la Setmana Santa i de participar, el dia 9 de maig, a l'Aplec Coral de les terres de Lleida al barri de

Pardinyes, els nostres cants acompanyaran, si Déu vol, la celebració de tres casaments de cantaires de l'Orfeó. Estem pendents, també, d'una possible sortida de fi de curs a les comarques gironines. Pel que fa a la Coral Infantil hem de dir que han realitzat ja el final de curs (en varen poder veure a instantània fotogràfica a un anterior exemplar del Groc), en un estimable concert de Rams, a causa de dos esdeveniments ben significatius per a les dues directores d'aquest curs: la propera maternitat de la Sra. Ma. Antonieta Sabatè i el casament de la Srta. Carme Ordoñez amb el Sr. Antoni Burgués, cantaire també de l'Orfeó. La nostra felicitació a tots ells.

No volem acabar, però, sense recordar un acte ben entranyable: la visita que el passat dia 21 de març va realitzar una representació de l'Orfeó al mestre Nadal Puig i Busquets, de 91 anys, autor de l'harmonització més coneguda de «Muntanyes de Canigó», a la Clínica-residència de Barcelona en la que està allotjat. El motiu d'aquest pas va ser testimoniar-li el nostre agraïment per haver fet donació a l'Orfeó de la part del seu arxiu musical que té relació amb la nostra ciutat, en la que ell va viure ja fa uns quants anys. Cal dir també que aquesta donació no hagués estat possible sense els contactes que ens facilità la Sra. Carme Martí, Vda. de Gramunt, i dels familiars del mestre, especialment la Sra. Anna Maria Bosch de Bertrand.

Un any després, doncs, l'Orfeó continua ben viu, fent front, com tots, a les dificultats que apareixen, i amb el desig de seguir oferint a Balaguer i la seva comarca, cant coral de qualitat •

Breus 35 i 36

Joan Borda i Boreu

- La religió és la gran domesticadora de les poques coses bones que posseeixen els homes.
 - Imagineu-vos per un moment l'arquitectura com un hobby, el cinema com un hobby, la neteja pública com un hobby... Així és com la gent s'imagina els treballadors de la Cultura!
 - Per a alguns, tenir personalitat significa: disfressar-se de «personalitat».
 - Mireu el que la Constitució espanyola i l'Estatut d'Autonomia dediquen a la Cultura i deduireu quina és la seva situació.
 - Aquest és un final de segle artificial i inflat.
-
- Sóc un bordador de lletres.
 - Hom parla d'un mateix, dels esforços que condueixen a uns resultats, però sovint s'obliden les múltiples sessions que ha calgut passar a la dutxa per tal de presentar-se dignament davant dels altres.
 - La meua és una escriptura de tipus sintètic.
 - Visc el camí de la diferència.
 - Jo sóc l'única resposta al meu propi art •

I.F.P. «ALMATÀ»

PRE-INSCRIPCIÓ 93-94 ENSENYAMENT SECUNDARI

D.O.G.C. núm. 1732 - Resolució 6 d'abril 1993

Model pre-inscripció i informació a
Secretaria del Centre.
Telèfon 44 56 91



BRANCA
ADMINISTRATIVA
ELECTRICITAT
METALL

ESPECIALITAT
ADMIN. I COMERCIAL
IFORMÀTICA DE GESTIÓ
INSTAL·LACIONS I LÍNIES

Diada de Sant Jordi

Francesc Serra

Dolça Catalunya
pàtria del meu amor,
quan de tu m'allunyo
d'enyorança em mort.

I que hermosa és l'emigrant
és catalana i ben nostra,
és igual que Montserrat,
el Sant Jordi, el llibre i la rosa.

El dir llibre és dir... cultura,
el dir rosa és dir amor
junts hem fet que casa nostra
sigui la joia del món.

Si algú creu que el nostre orgull
és enveja o vanitat,
li direm amb senzillesa
que va molt equivocada.

Que un poble amb cultura
i que per ballar et dongui la mà,
no temis, no tinguis por
que el que nosaltres volem
és anar endavant i treballar.

Marona de Montserrat
des del cim d'aquesta
muntanya
explica'ls com estimen
totes les regions d'Espanya.

No busquem separatismes,
ni manar ni dominar,
que ens deixin viure tranquils
i ens deixin desenvolupar.

Si quan ballem ja ho veurem
que agafats de les mans
formen tots una rodona,
que hi pot entrar el que vol
el mirem i el volem
com si fos de casa nostra.

I amb el cant de l'emigrant
i entonant la Santa Espina,
així no hi haurà fronteres
i podreu cantar cadascú
el cant a nostres senyeres •

groc
REVISTA QUINZENAL
INFORMACIÓ I SERVEIS

Redacció i Publicitat
C/ Barcelona, 31 baixos
Tel. 44 82 73
Fax 45 03 11
25600 BALAGUER

Gran festa presentació nou Opel Corsa

El propassat divendres dia 16 d'abril, va tenir lloc la presentació del nou model de l'Opel Corsa a càrrec de les empreses VECOSA i DIMOSA, de Balaguer i Lleida respectivament.

A les 2 del migdia hi va haver un dinar-presentació a la premsa en el Saló Mansònia de l'hotel Condes de Urgell, a on a més de poder veure el nou model del cotxe, es va establir un col·loqui sobre l'actual situació del sector de l'automoció.

A les 10 de la nit i a la discoteca Big Ben va tenir lloc la gran festa de presentació per a tot el públic en general, en un ambient festiu, replet d'espectacle, sortejos, sorpreses i balls, i on es va sortejar una moto Yamaha Jog i 500.000 ptes en deu vals de descompte a la compra de qualsevol vehicle Opel. Destacar la presència de més de 3.000 assistents que en tot moment van estar atents a l'esdeveniment i a l'espectacle montat per aquesta presentació.

El dissabte i diumenge, 17 i 18 d'abril, el concessionaris van romandre oberts per poder oferir i mostrar la nova era de l'Opel Corsa •



BAR FLEMING

Dr. Fleming, 36
Tel. 44 69 32
BALAGUER



Viè Campionat de Billar Americà

Classificació actual del Viè Campionat de Billar Americà que se celebra en el Bar Fleming de Balaguer.

LLOC	NOM	PUNTS	JORNADES
1	P. ESTRUCH	35	24
2	J. BLANCH	35	26
3	F. MUÑOZ	31	23
4	J. RODES	30	24
5	R. RUBIES	26	25
6	X. DONAIRE	25	25
7	C. GUARDIA	24	24
8	D. GUTIERREZ	24	24
9	X. ESTRUCH	22	23
10	C. ALCANTARA	21	25
11	X. ORTIZ	19	24
12	M. CALVEIRO	18	20
13	X. RODRIGUEZ	16	20
14	X. PERERA	14	15
15	M. CALL	12	19
16	X. RUBIES	8	20

Plantes

Paquita Galcerà

Dieffenbachia



Planta de la família de les Aràcies de gruixut tall herbàci, dret i cilíndric que creix amb molta rapidesa. En les extremitats dels talls es troben les fulles grans i ovalades molt peciolades, fins a tal punt que el peciol pot arribar a embolicar el propi tall. Les fulles convinen el verd fosc, verd clar i blanc marfil, segons les varietats comercials.

SITUACIÓ: És una planta d'interior, que li agrada la llum (no el sol directe) sempre i quan es respecti el grau de temperatura i humitat i no s'exposi a

la planta a fonts directes de calor, corrents d'aire o fums.

TEMPERATURA: Les condicions òptimes de temperatura es troba entre els 15 i els 18° C, encara que pot tolerar fins a 10° reduint la quantitat d'aigua.

REG: Durant el període hivernal la planta ha de tenir el terra humit, però no saturada d'aigua, éssent preferiblement aigua tèbia. A l'estiu s'incrementarà la incidència dels regs, un o dos cops setmanalment •

FLORISTERIA

GINESTA

Composicions florals
de tot tipus



Dr. Fleming, 42 • Tel. 44 82 13
BALAGUER

Serveis

TELÈFONS ÚTILS

BALAGUER		CAMARASA	
AJUNTAMENT	44 52 00	AJUNTAMENT	42 00 09
GUÀRDIA CIVIL	44 53 53	GUÀRDIA CIVIL	42 00 08
GUÀRDIA URBANA	44 52 00	CASTELLÓ DE FARFANYA	
CONSELL COMARCAL	44 89 33	AJUNTAMENT	42 80 07
BOMBERS	44 50 80	GERP	
SERVEI D'URGÈNCIES	44 77 14	TELÈFON PÚBLIC	44 60 99
CREU ROJA	44 57 96	LA RÀPITA	
RENFE	44 55 03	TELÈFON PÚBLIC	44 50 18
ALSINA GRAELLS	44 54 76	MENÀRGUENS	
TAXIS PÚBLICS	44 50 22	AJUNTAMENT	18 02 05
INSTITUT NACIONAL		CASA DEL METGE	18 02 13
SEGURETAT SOCIAL	44 54 78	OS DE BALAGUER	
AMBULATORI	44 60 28	AJUNTAMENT	43 80 04
QUINTA SALUT L'ALIANÇA	44 75 13	METGE	43 80 03
DESPATX PARROQUIAL	44 53 42	A.T.S.	43 80 62
I.N.E.M	44 53 16	ESCOLES	43 80 61
FUNERARIA SANT JOSEP	44 57 86	RESIDENCIA	43 81 69
44 57 15 - 44 58 29 - 39 08 62		SANT LLORENÇ	
FUNERARIA PERE BUCHACA	44 67 72	TELÈFON PÚBLIC	42 00 03
45 09 95		ESCOLA DE NATURA	
CORREOS	44 58 26	L'ARC DE S. MARTÍ	42 02 50
JUTJAT N. 1	45 13 53	LA SENTIU	
	45 13 83	AJUNTAMENT	42 40 05
JUTJAT N. 2	45 11 62	CASA DEL METGE	42 40 58
FAX	45 06 74	TÈRMENS	
GROC	44 82 73	AJUNTAMENT	18 00 10 - 18 00 41
BELLCAIRE D'URGELL		VALLFOGONA DE BALAGUER	
AJUNTAMENT	58 60 05	AJUNTAMENT	43 20 08
DISPENSARI MÈDIC	58 62 49	CASA DEL METGE	43 20 55
GUÀRDIA CIVIL	58 60 16	TELÈFON PÚBLIC	43 20 02

HORARI DE TRENS

SORTIDES	ARRIBADES	SORTIDES	ARRIBADES
BALAGUER	LLEIDA	LLEIDA	BALAGUER
08.01	08.31	07.25 (1)	08.03
14.02	14.32	09.50 (2)	10.20
19.06	19.36	13.30	15.17
BALAGUER	LA POBLA	20.45	21.15
08.03 (1)	09.20	(1) No circula el diumenge, ni els dies	
10.20 (2)	11.37	9/4, 12/4 i 1/5.	
14.00	15.17	(2) Circula el diumenge i els dies 9/4,	
21.15	22.32	12/4 i 1/5.	

HORARI D'AUTOBUSUS

SORT.	DESTINACIÓ	CALENDARI	
06.10	BARCELONA	feiners	14.06 SOLSONA
07.30	TÀRREGA	feiners	dilluns, dimarts,
		(enllaç Barcelona)	dijous, dissabtes feiners
07.48	LLEIDA	feiners	14.06 PONS
08.33	LLEIDA	feiners	dimarts i divendres
08.24	LLEIDA	feiners	14.40 TÀRREGA
09.30	LLEIDA	feiners (Agost no)	feiners (enllaç Barna)
10.04	SEU D'UR.-PUIGCERDA	diari	dissabtes no
10.55	LLEIDA	diumenges	15.18 LLEIDA
11.40	LLEIDA	feiners	feiners (dissabtes no)
		Dissabtes i Agost no	16.34 SEU D'URGELL
12.00	TÀRREGA	dissabtes feiners	diari
13.17	AGRAMUNT	feiners	(enllaç Puigcerdà)
13.15	OS DE BALAGUER	dissa. feiners	17.25 LLEIDA
			diari
			17.40 OS DE BALAGUER
			Calendari
			Escolar (dissabtes i Agost no)
			17.41 OS DE BALAGUER
			Fora de
			calendari escolar
			19.47 AGRAMUNT
			feiners (dissabte no)
			19.54 BARCELONA
			diumenges

FARMÀCIES

BALAGUER		CASTELLÓ DE FARFANYA
F. CLAVER - Sant Lluís, 6	44 53 84	ARASA PLA, G.
F. ALDÀVÓ - P. Estació, 10	44 56 26	42 80 70
F. PUIG - S. Jaume, 2	44 52 80	LA SENTIU DE SIÓ
F. SALA - Pl. Mercadal, 38	44 50 87	MONTSERRAT MIRATS
BELLCAIRE D'URGELL		42 50 51
CLAVER VILLUENDAS	58 60 13	OS DE BALAGUER
CAMARASA		MELER BROSED, RAUL
GASPAR OSPITAL	42 02 00	43 81 36
		VALLFOGONA DE BALAGUER
		AIGUABELLA ALENTA, G.
		43 21 51

Engauxa't a la moda

Acabats amb gota de polièster, bany latonat, platejat, dorat o pavonat.

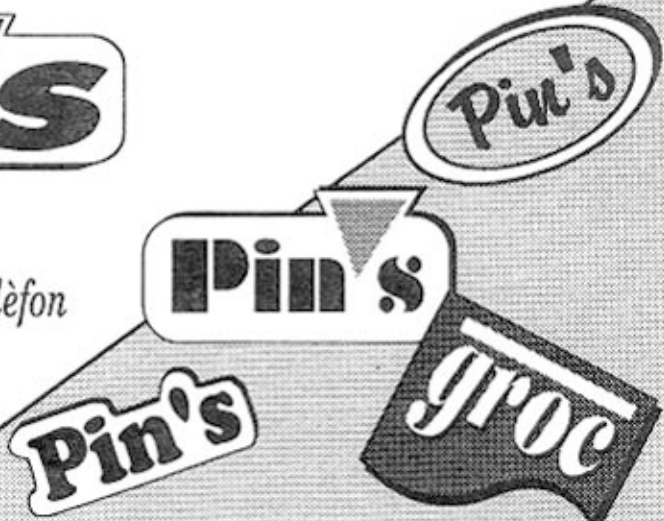
PIN'S

CONSULTI'NS !!

Els visitarem, o els informarem per telèfon

dossier.
Publicitat & Marketing S.L.

C/ Barcelona, 31 - baixos - Tel. 44 82 73 - Fax. 45 03 11
25600 BALAGUER (LLEIDA)



JAMON, JAMON

Dir.: Bigas Luna. Int.: Stefania Sandrelli, Anna Galiena, Penélope Cruz, Juan Diego, Javier Bardem i Jordi Molla.

La imagen de nuestro país, queramos o no, está bien definida desde hace muchas décadas. ¿Y el sabor? Bigas Luna, fino estilista cinematográfico plasma, no ya la España de pandeleta sino la del ajo, las migas i las «piernas de animal muerto» colgando en los restaurantes de carretera. Una historia multitriangular y, literalmente, fenomenal.



Conchita (Stefania Sandrelli) sabe como hacer prosperar su fábrica de calzoncillos. Slips, tanguas o boxers, lo que vende es una sugerente fotografía con un buen relleno. Las innovaciones tienen que ir por esa vía, algo que su hijo José Luis, obsesionado con las tetas, no acaba de entender. Resultado: la gran innovación de José Luis (Jordi Molla) consiste en un modernísimo slip para perros. Ni la fijación de Conchita con su hijo le deja pasar por alto el despropósito.

Como ninguna otra de las películas de Bigas Luna los animales, vivos o muertos, adquieren máximo protagonismo. En el burdel de carretera, Club Lovers, un fox ferrier y un gauacamayo, animan la sordidez de lechos amorosos cubiertos de manteles de papel. Perros devoradores de paella, gallinas y cerdos como animales domésticos, y sobre todo y todos el toro y una diáfana simbología que José Luis, a puñetazos reduce a la nada.

RICOCHET

Dir.: Russell Mulcahy. Int.: Denzel Washington, John Lithgow, Ice T, Kevin Pollak.

El realizador de las dos entregas de «Los inmortales» Russell Mulcahy y el productor de las sagas «Arma Letal» y «Jungla de cristal», Joel Silver, han unido sus esfuerzos para rodar este thriller de alta tensión con psicópata asesino y vengativo. La historia, que puede verse como una variante de «El cabo del miedo», narra cómo un policía, Nick Styles, se convierte en fiscal de distrito gracias a una espectacular detención retransmitida por la televisión. Desde ese momento su prestigio y carrera crecen fulgurantemente. Los problemas de Nick empiezan cuando, después de 7 años, su detenido escapa de prisión y se convierte impenitentemente en su sombra.

LA PUTA DEL REY

Dir.: Axel Corti. Int.: Valeria Golino, Timothy Dalton, Stephane Freiss, Feodor Chaliapin.

Basado en la novela «Jeanne de Luynes, comtesse de Verue» de Jacques Tourmier, el realizador Axel Corti ha contado con dos conocidos intérpretes, el «bondiano» Timothy Dalton y la napolitana Valeria Golino («Rain Man»), para interpretar a los principales personajes de este melodrama, una historia de arrebatadora pasión situada en la corte del rey Piamonte, en el Turín de finales del siglo XVII. El rey Vittorio Amadeo se enamora perdidamente de la esposa de su chambelán, la duquesa de Luynes, hasta el punto de utilizar sus poderes para separar a esta de su marido. Ella resiste los continuos acosos del monarca hasta que se entera de que su marido, un hombre de extraña fidelidad al rey, está de acuerdo con todo lo que ocurre.

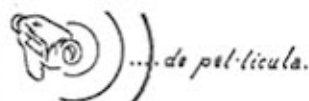


Video Shops



C/ Sanahuja, 1 Tel. 44 57 15

VIDEO CLUB



Avgda. Pere III - Tel. 44 74 60

LES 20 PEL·LICULES MES LLOGADES

An.	Act.	Títols	Vots
1	1	ARMA LETAL 3	52
2	2	ALIENS III	43
3	3	KUFFS. POLI POR CASUALIDAD	30
4	4	NAVY SEALS	27
6	5	RICOCHET	23
5	6	EL CORTADOR DE CESPED	21
7	7	SHOUT (GRITA)	17
8	8	AMOR A UNA EXTRAÑA	16
9	9	ARENAS BLANCAS	16
10	10	SONANBULOS	16
18	11	LA CIUDAD DE LA ALEGRIA	16
11	12	AMERICAN SAMURAI	15
13	13	CORAZON TRUENO	15
-	14	FALSA SEDUCCION	15
-	15	FULL CONTACT	15
-	16	JAMON JAMON	15
12	17	PARO CLINICO	14
14	18	BEETHOVEN, UNO MAS EN LA FAM...	13
15	19	QUE RUINA DE FUNCION	13
16	20	MAKINAVAJA, EL ULTIMO CHORISO	13

ESPAI RESERVAT
PER A LA SEVA
PUBLICITAT.

TRUQUINS
Tel. 44 82 73

Moschino
Gaultier
Versace
CITY
The Original

R ELECTRÓNICA
RAMON
REPARACIÓ VIDEO
TELEVISIÓ - HIFI
C/ Girona, 2 Tel. 45 06 66
BALAGUER

TALLER
AL-BA
AUSTIN ROVER
Passeig de l'Estació, 53
Tel. 44 74 62
BALAGUER

Anuncis breus

Es lloga local a la Pl. Mercadal, 42. 1er. pis. Interessats trucar al tel. 44 56 63.

S'ofereix persona per portar granges d'animals de qualsevol tipus. Persona amb experiència. 34 anys, amb carnet de conduir. Interessats trucar al tel. 57 55 34.

Es ven estufa de gas-oil seminova, preu a convenir. I radiador d'oli, mida gran. Interessats trucar al tel. 45 03 99 de 2 a 3 i de 8 a 10h.

Es ven escala en forma de cargol, de 3'5 m. d'alçada i 1'70 de diàmetre. Completament nova. Interessats dirigir-se a la llibreria Torrijos, Passeig de l'estació, núm. 3 de Balaguer.

Empresa multinacional selecciona PERSONAS con interés para grandes ingresos. Interesados concertar entrevista al tel. 45 13 34.

S'ofereix dona per a fer feines de casa (només matins). Interessats trucar al tel. 45 04 16.

Compro a l'Horta d'Avall finca rústica o terres. Interessats trucar al tel. 44 57 41.

Es ven moto APRILIA 125 de carretera. L-P. 12.000 km. Perfecte estat. Interessats trucar al tel. 44 69 01.

Lloguem cases adosades amb jardí. Capacitat 7 persones. Totalment equipades en la Pineda de Salou. Interessats trucar a CAL DAVI, tel. 45 08 90.

MOTO TRIAL, GAS-GAS, 250 cc. frenos de disco, impecable. Se vende. Informació tel. 44 51 04. Horas oficina.

Es lloga pis a l'Avda. Pere III. 8è pis. Calefacció i aire condicionat, moblat o sense moblar. Interessats trucar al tel. 44 64 45. Horari d'oficina.

ALTELL COMERCIAL, 130m² a estrenar, magnífic i **PAR-KING**. Es lloguen, junts o separats. Interessats trucar al tel. 44 59 53, preguntar pel sr. Josep.

Es donen classes de repàs (amb experiència). Hivern i estiu. Horari a convenir (diurn i nocturn). Interessats trucar de 6 a 8'30h. al tel. 45 10 26 o dirigir-se al c/ Sanahuja, 31, 1r-2a.

Es ven furgoneta CITROEN C-15 càrrega. L-L. Preu: 400.000 ptes. Interessats trucar al tel. 44 82 13.

Venda de 3 jornals de terra, casa acondicionada per venda, amb granja per a porcs, cunills, pollastres. Telèfon 44 82 73.

Señora sola necessita piso de alquiler económico. Interesados llamar de 10 de la mañana a 2 del mediodía y preguntar por Encarna al teléfono 44 76 93.

Se vende con GRANDES FACILIDADES DE PAGO 600 m² de parcela en Urbanización Sant Miquel de la Sentiu de Sió, con piscina, pista de Tenis, Mini Golf y Local Social. Razón GESTORIA CUDÓS, S.L. tel. 45 05 55.

Magatzems en venda a Menàrguens a partir de 600.000 ptes. Interessats trucar al telèfon 44 64 71.

Es lloguen locals a Balaguer. Per a més informació GESTORIA CUDÓS, S.L. Telèfon 45 05 55.

OCASIÓ ÚNICA. Negoci el ple funcionament necessita família per portar-lo. Condicions immillorables. També es ven rebedor color caoba amb marbre. Molt bon preu? Interessats trucar al tel. 44 65 14.

ANUNCIS BREUS EN GROC, dirigir-se a Dossier P&M, c/ Barcelona, 31 de Balaguer.



Finques Rubies

Jacint Verdaguer, 19 baixos • Tel. 44 79 58
BALAGUER

Compres, lloguers i traspassos de béns immobles rústics i urbans

ANUNCIS BREUS IMMOBLES VARIIS MOTOR
ENSENYAMENT TREBALLS COMPRES
VENDES LLOGUERS ANUNCIS BREUS
IMMOBLES VARIIS MOTOR ENSENYAMENT
TREBALLS COMPRES VENDES LLOGUERS
ANUNCIS BREUS IMMOBLES VARIIS MOTOR
ENSENYAMENT TREBALLS COMPRES
VENDES LLOGUERS ANUNCIS BREUS
IMMOBLES VARIIS MOTOR ENSENYAMENT
TREBALLS COMPRES VENDES LLOGUERS
ANUNCIS BREUS IMMOBLES VARIIS MOTOR

groc
REVISTA QUINZENAL
D'INFORMACIÓ I SERVEIS

ANUNCIS BREUS
C/ Barcelona, 31 baixos
BALAGUER
ANUNCIS BREUS IMMOBLES VARIIS MOTOR
ENSENYAMENT TREBALLS COMPRES
VENDES LLOGUERS ANUNCIS BREUS
IMMOBLES VARIIS MOTOR ENSENYAMENT
TREBALLS COMPRES VENDES LLOGUERS
ANUNCIS BREUS IMMOBLES VARIIS MOTOR
ENSENYAMENT TREBALLS COMPRES
VENDES LLOGUERS ANUNCIS BREUS
IMMOBLES VARIIS MOTOR ENSENYAMENT
TREBALLS COMPRES VENDES LLOGUERS
ANUNCIS BREUS IMMOBLES VARIIS MOTOR
ENSENYAMENT TREBALLS COMPRES
VENDES LLOGUERS ANUNCIS BREUS
IMMOBLES VARIIS MOTOR ENSENYAMENT
TREBALLS COMPRES VENDES LLOGUERS

SEGOVIA

C/ Botera, 7
BALAGUER

CERRAMOS POR JUBILACION

TODOS LOS GENEROS A MITAD DE PRECIO



NETEJA DE VIDRES, EDIFICIS, BANCS, OFICINES, COL. LEGIS, LOCALS COMERCIALS, NETEGES FI D'OBRA

Sant Diego de California, 11
Tel. 44 88 30 **BALAGUER**



AIRE CONDICIONAT • FONTANERIA CALEFACCIÓ • AVERIES

c/ Joan Miró, 42 baixos • Tel. 45 03 74 • **BALAGUER**



FACI'S SEU L'OPEL ASTRA

AQUEST MES AMB AIRE CONDICIONAT INCLÒS

Faci's seva tota la seguretat amb el valor de l'ecologia. Amb la seva gran versatilitat. Faci's seu tot el que li ofereix l'Opel Astra. I aquest mes, en oferta limitada, aire condicionat inclòs.

Opel Astra.
Faci-se'l seu al
Concessionari
Opel.



- Promoció vàlida per a vehicles en estoc durant aquest mes.

OPEL

L'ESPEREM

VECOSA

Urgell, 111. Tel. 44 53 60. BALAGUER (Lleida)

Exposicions a:

AUTOSERVEIS DEL SIÓ, S.L.

Tel. 39 22 31. AGRAMUNT

AUTOXAMI, C.B.

Tel. 40 03 96. ARTESA DE SEGRE

CONCESSIONARIS OFICIALS OPEL, MILLORS PER EXPERIÈNCIA.

OFERTA ESPECIAL PRIMERA COMUNIÓ



cal davi
PHILIPS



VIDEO CÀMERES PHILIPS EXPLORER
La màxima qualitat d'imatge

Des de **49.000** ptes.

IVA INCLÓS



9 MODELS DIFERENTS

i li obsequiem amb 6 còpies de la cinta de la seva Comunió o Boda.

SENSE ENTRADA • SENSE AVALADORS • SENSE LLETRES
NOSALTRES LI TRAMITEM TOTA L'OPERACIÓ

DEIXA QUE PHILIPS T'OBRI ELS ULLS

cal davi c/ Avall, 38 • Tel. 44 88 54 • BALAGUER
Fonoll c/ Sabateria, 10 • Tel. 39 07 79 • AGRAMUNT

OBERT
DISSABTES TARDA